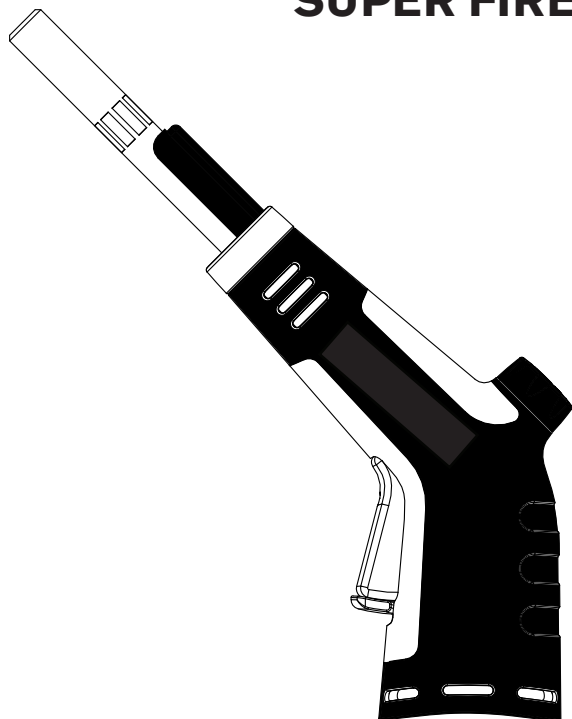


ROTHENBERGER SUPER FIRE 4



- DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**
- GB **INSTRUCTIONS**
- NO **BRUKSANVISING**
- FIN **KÄYTTÖOHJEET**
- DK **BETJENINGSVEJLEDNING**
- SE **INSTRUKTIONER**
- NL **GEBRUIKSAANWIJZING**
- FR **MODE D'EMPLO**
- IT **ISTRUZIONI PER L'USO**
- ES **INSTRUCCIONES**
- HU **FORRASZTÓ KÉSZÜLÉKEK**

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
 Industriestraße 7
 65779 Kelkheim/Germany
 Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 0
 Fax + 49 (0) 6195 / 800 - 3500
 info@rothenberger.com
 www.rothenberger.com

A

Art. no.1500001502
US 1"
Gasket 1500001511

1

Art. no.1500001354
EU 7/16"
O-ring 830806

B

2

off

3

on

C

D

SUPER FIRE 4 Accessories

Pin-point Nozzle (460°C) No. 35455

Standard Nozzle (700°C) No. 35456

Cyclone Nozzle (950°C) No. 35457

Hot air Nozzle (400°C) No. 35458

Shrinking Nozzle (720°C) No. 35459

SUPER FIRE 4 cartridges and cylinders

SUPER FIRE 1500001502 US 1"	
MAP//PRO	
PRO, PROPANE	
SUPER FIRE 1500001354 EU 7/16"	
MAPP®	
Maxigas 400	
Multigas 300	
Multigas 110	

DE **WICHTIG:** Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut bevor Sie die Gaskartusche oder die Gasflasche an das Gerät schrauben. Lesen Sie diese Anleitung regelmäßig durch um sich die Bedienung des Gerätes ins Gedächtnis zu rufen. Bewahren Sie die Anleitung für zukünftig auftretende Fragen auf. Das Gerät darf nur mit Rothenberger Gaskartuschen oder Gasflaschen betrieben werden. Durch den Einsatz von Gaskartuschen oder Gasflaschen von Fremdherstellern kann das Gerät beschädigt werden.

GB **IMPORTANT:** Read these instructions carefully and familiarize yourself with the product before fitting the appliance to the gas cartridge or cylinder. Review the instructions periodically to maintain awareness. Retain these instructions for future reference. This appliance shall be used exclusively with Rothenberger gas cartridges or cylinders. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges or cylinders.

NO **VIKTIG:** Les nøye gjennom bruksanvisningen før apparatet tas i bruk, og oppbevar den for fremtiden. Apparatet er beregnet kun for bruk på Rothenberger flaske. Tilkobling til andre typer gassbeholdere kan medføre risiko.

FIN **TÄRKEÄ:** Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi ja tutustu tuoteeseen, ennen kuin liität sen kertakäyttökaasurasiaan tai kaasupullaan. Kertaa käyttöohjeet säännöllisesti ylläpitäessäsi laitteen mukaisesti. Säilytä käyttöohjeet tulevaisuutta varten. Putausalampussa tulee käyttää Rothenberger kertakäyttökaasurasioilla tai kaasupullilla. Muiden valmistajien kaasurasioiden käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita.

FIN **KÄYTTÖOHJEET**
KÄYTTÖTURVALLISUUTTA PARANTAVIA NEUVOJA (Fig. A)
 1.1 Varmista, että kaasualtteen tiivisteet (1) ovat paikallaan ja hyvässä kunnossa ennen kaasusäiliön liittämistä.
 1.2 Älä koskaan käytä kaasualtetta, jonka tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet, älä myöskään vuotavaa, vaurioitunutta tai huonosti toimivaa kaasualtetta.
 1.3 Kaasusäiliön vaihto tai liittämisen tulee tehdä ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa Varmista että lähtevä ilma ole avoileta eikä myöskään kuumaa.
 1.4 Säiliössä olevan kaasun tarkistus on tehtävä uukoilloissa. Vuoden tarkistamiseen ei saa käyttää avoileta. Käytä sen sijaan saappaluusta.
 1.5 Vuodon satuessa on erityisesti huolehdittava tuuletuksesta. Huodon erkoisesta, että kaasu on ilmaa raskaampaa ja kerääntyy helposti kattoaloihin tai muihin alhaalla sijaitseviin paikkoihin.
 1.6 Syytetyä kaasualtetta ei koskaan saa jättää vakuonetta.
 1.7 Kaasupölyn kuluttua happea, käytön on sallittu vain hyvin ilmastoidussa tiloissa - vähintään 5m³/m².
 1.8 Käytä kaasualtetta turvallisella etäisyydellä seinistä ja tulenarosta esineistä.

FIN **LAITTEEN KÄYTTÖ**
 2.1 Käytä kaasualtteen kuuma osia käytön aikana tai välittömästi käytön jälkeen.
 2.2 Säilytys: Kierra kaasusäiliö iri kaasualtteen, kun laitteesta on säilytettävä kaasualtteen tilassa, jonka lämpötilassa ei ole lämpötilausta ja joka ei ole lasten ulottuvilla. Älä säilytä kaasualtetta kellarisäily tai muussa maan alla olevissa tiloissa.
 2.3 Käytä kaasualtetta vain sen varsinainen käyttöolosuhteissa.
 2.4 Käsittele kaasualtetta varoen. Älä puodota sitä.

NO **RÅD FOR SIKKER BRUK (Fig. A)**
 1.1 Kontroller at gassapparatets pakninger (1) er korrekt plassert og i god stand før gassbeholderen tilkobles.
 1.2 Bruk aldri et apparat som er skadet, fungerer aldri, eller har slitte eller skadede pakninger.
 1.3 Bytte og tilkobling til gassbeholder skal alltid foregå utendørs i sikker avstand fra personer og tennkliker.
 1.4 Kontroller at apparatet og gassen i beholderen må kun skje utendørs. Bruk ikke åpen lid for kontroll av lekkasje. Berytt lekkasjespray eller såpevann.
 1.5 Hvis det har vært lekkasje må du ta ekstra forholds tiltak og evakuere the gas by ventilation. Husk at Propan er tyngre enn luft og vil synke ned.
 1.6 La aldri et test apparat være utenfor rekkevidde eller uten tilsyn.
 1.7 Apparatet forbruker oksygen. Sørg derfor for god ventilasjon under bruk, minimum luftfløse 5 m³ pr. time.
 1.8 Sørg for trygghets avstand til brennbare materialer.

NO **HANDTERING AV GASSAPPARATET**
 2.1 Bører ikke de oppvarmede delene på gassapparatet under eller like etter bruk.
 2.2 Oppbevaring: Skru gassbeholderen fra apparatet når det ikke er i bruk. Oppbevar beholderen på et godt ventileret sted utenfor barns rekkevidde. Sørg for skjerming mot direkte sollys og temperatur over 50° C. Må ikke oppbevares i kjeller eller lokaler under bakkenivå.
 2.3 Berytt ikke apparatet til andre formål enn det er beregnet for.
 2.4 Hold apparatet med forsikthet, unngå slag og stot.

NO **MONTERING AV GASSAPPARATET**
 3.1 Sørg for at reguleringsratt (2) er skrudd helt til (ved å vri det maksimalt med klokken).
 3.2 Hold gassbeholderen (3) rett opp når ventilen skal tilkobles.
 3.3 Sørg for at ventilen monteres rett på gassbeholderen (se Fig. B).
 3.4 Bruk kun håndkraft, og skru ventilen forsiktig ned i gassbeholderen. Dersom ventilen skrus for hardt til, kan gassbeholderen skades.
 3.5 Monteringen av brenner: Brenneren har bajonettrinfnatning og monteres ved å trykke den inn i håndtaket og vri et kvart omdreining slik at den svarer tennelektroden (5) verner oppover (se Fig. C). Brenneren demonteres ved å vis en kvart omdreining motsatt vei. Før oppmontering med på brenneren er varm før bruk.
 3.6 Dersom det medfølger en forstatte, kan denne benyttes for å sikre stabiliteten om du ønsker SUPER FIRE 4 plassert på et bord el.
 3.7 Kontroller at det ikke finnes lekkasje ved bruk av lekkasjespray eller såpevann i alle overganger. Kontroller må foregå utendørs i sikker avstand fra andre personer og tennkliker. Bruk ikke åpen lid for kontroll av lekkasje. Dersom det oppstår bobler, er det tegn på lekkasje som må utbedres før du tar apparatet i bruk. Skru av gassbeholderen og kontakt din nærmeste Rothenberger forhandler.

NO **BRUK AV GASSAPPARATET**
 4.1 Vend brenneren fra kroppen og i sikker avstand til brennbare materialer.
 4.2 Vri reguleringsratt (2) mot klokka for å åpne ventilen, trykk inn avtrekkeren (6) og flammen tennes.
 4.3 Ønsket flammes stilles inn med rattet (2) mens avtrekkeren holdes inne. Når avtrekkeren slippes, slukker flammen umiddelbart - sikkert og praktisk.
 4.4 SUPER FIRE 4 er utstyrt med en låsemekanisme for avtrekkeren (7). For å låse, vri låsekappen til siden når avtrekkeren holdes inne og slipp deretter avtrekkeren. For å tilbakestille, trykk en gang på avtrekkeren.
 4.5 Som en sikkerhet for å forhindre utilsikket gassutslipp, er håndtaket utstyrt med en ventil som åpner for gassen først når brenneren er montert.
 4.6 SUPER FIRE 4 har en innbygd regulator som reduserer trykket dersom den brukes opp med. Dette er for å forhindre oppblåsing som kan forekomme når den flytende gassen blir tatt dyden. Oppblåsing kan også forekomme når temperaturen i gassbeholderen er lav, når gassbeholderen begynner å bli tom eller når brenneren med høyt gassforbruk benyttes. Vi anbefaler derfor at gassbeholderen holder romtemperatur når arbeidet startes, og at SUPER FIRE 4 står oppreist så mye som mulig.
 4.7 Etter bruk, vri reguleringsratt med klokka slik at flammen slukker og gassfløsestengenes. Koble fra gassbeholderen etter bruk.

NO **BRUK AV GASSAPPARATET**
 4.1 Vend brenneren fra kroppen og i sikker avstand til brennbare materialer.
 4.2 Vri reguleringsratt (2) mot klokka for å åpne ventilen, trykk inn avtrekkeren (6) og flammen tennes.
 4.3 Ønsket flammes stilles inn med rattet (2) mens avtrekkeren holdes inne. Når avtrekkeren slippes, slukker flammen umiddelbart - sikkert og praktisk.
 4.4 SUPER FIRE 4 er utstyrt med en låsemekanisme for avtrekkeren (7). For å låse, vri låsekappen til siden når avtrekkeren holdes inne og slipp deretter avtrekkeren. For å tilbakestille, trykk en gang på avtrekkeren.
 4.5 Som en sikkerhet for å forhindre utilsikket gassutslipp, er håndtaket utstyrt med en ventil som åpner for gassen først når brenneren er montert.
 4.6 SUPER FIRE 4 har en innbygd regulator som reduserer trykket dersom den brukes opp med. Dette er for å forhindre oppblåsing som kan forekomme når den flytende gassen blir tatt dyden. Oppblåsing kan også forekomme når temperaturen i gassbeholderen er lav, når gassbeholderen begynner å bli tom eller når brenneren med høyt gassforbruk benyttes. Vi anbefaler derfor at gassbeholderen holder romtemperatur når arbeidet startes, og at SUPER FIRE 4 står oppreist så mye som mulig.
 4.7 Etter bruk, vri reguleringsratt med klokka slik at flammen slukker og gassfløsestengenes. Koble fra gassbeholderen etter bruk.

NO **BYTTE AV GASSBEHOLDER**
 5.1 Steng ventilen (2) helt, påse at flammen er slukket og at det ikke er tennkliker i nærheten for gassbeholderen demonteres. Bytte av gassbeholder skal alltid foretas utendørs. Kontroller at O-ringene ikke er sprukket eller slitt, og følg prosedyren i punkt 3 for monteringen.

NO **KONTROLL**
 6.1 Før bruk, kontroller at pakninger (1) er på plass og i god stand. Bytt dersom de er skadet eller slitt.
 6.2 Pakninger og O-ringer får du kjøpt gjennom din nærmeste Rothenberger forhandler.

NO **SERVICE OG REPARASJONER**
 7.1 Førets aldri endringer eller reparasjoner på apparatet som ikke er beskrevet her, da det kan medføre fare.
 7.2 Ta kontakt med din Rothenberger forhandler ved behov for service eller reparasjoner.
 7.3 For innstilling av gassmengde og tenngnist fra piezotennere, finnes en stilleskrue på håndtaket som er justert fra fabrikk og normalt sett ikke behøver å endres på. Skulle den umiddelbart ha kommet ut av stilling, kan den justeres på følgende måte med en sekskantnøkkel: 1/5 mm (1/16"). Sett en brenner i håndtaket, åpne reguleringsratt (2) og vri stilleskrue (8) med klokka til det kommer gass ut av brenneren. Tenn brenneren, som nå vil brenne uten at avtrekkeren holdes inne, og vri deretter stilleskrue mot klokka til flammen slukker. Fortsett å vri stilleskrue ytterligere en omdreining. Nå skal avtrekkeren være rett innstilt.

NO **RESERVEDELER OG TILBEHØR**
 8.1 Bruk kun Rothenberger originale reservedeler og tilbehør, og vær forsiktig ved monteringen. Dersom å ta i oppvarmede deler.
 8.2 Personer problemer med tilgang på reservedeler eller tilbehør, vennligst kontakt Rothenberger Werkzeuge GmbH Industriestraße 7 65779 Kelkheim/Germany Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 0 Fax + 49 (0) 6195 / 800 - 3500 info@rothenberger.com www.rothenberger.com

SE BRUKSANVISNING
ROTHENBERGER SUPER FIRE 4 BLÅSLAMPA

VIKTIGT: Läs noggrant denna bruksanvisning innan gasapparatens anslutit till gasbehållaren eller gaslofsflaskan. Studera bruksanvisningen grundburet för att hålla kruskapan vid liv beträffande gasapparatens funktion. Behåll denna bruksanvisning för framtida bruk. Denna gasapparat är avsedd enbart för ROTHENBERGER gasbehållare eller gaslofsflaskor. Det kan vara riskfyllt att använda denna gasapparat till andra sorters gasbehållare eller gaslofsflaskor.

- 1. **RÅD FÖR SÅKER ANVÄNDNING (Fig. A)**
- 1.1 Se till att gasapparatens tåningar (1) är korrekt placerade och i gott skick innan gasbehållaren/ gaslofsflaskan ansluts.
- 1.2 Använd aldrig en gasapparat med skadade eller uttömda tåningar, ej heller en läckande, skadad eller dåligt fungerande gasapparat.
- 1.3 Vid byte eller anslutning av gasbehållaren/gaslofsflaska ska detta ske utomhus. Se till att ingen öppen låga, tändstickor, ej heller andra människor, kommer nära den tända gasen.
- 1.4 Kontroll av gasen i behållaren får endast ske utomhus. Kontroll av läckage får aldrig ske med öppen låga. Använd istället tvålvatnen.
- 1.5 Om läckage uppstår måste extra försiktighet iakttas och noggrann ventilation ske. Observera speciellt att gasol är tyngre än luft och lätt kan ansamlas i diken eller andra lågt liggande platser.
- 1.6 Lägga aldrig en tand gasapparat utomhus.
- 1.7 Gasbrännaren förbjuds svara – se till att ventilation är god - min. 5 m³/tim.
- 1.8 Använd gasapparat på säkert avstånd från väggar och andra brännbara föremål.

- 2. **HANTERING AV GASAPPARATEN**
- 2.1 Vidrör ej de upphettade delarna av gasapparatens under eller strax efter användandet.
- 2.2 Förvaring: Skruva av gasbehållaren/ gaslofsflaskan från gasapparatens då den ej används. Gasbehållaren/gaslofsflaskan ska förvaras på en torr säker plats, där det ej finns några värmekällor i närheten och utom räckhåll för barn. Förvara aldrig gasbehållare i kallare eller andra utrymmen under jord.
- 2.3 Närbruk: ej gasapparatens eller använd den för andra ändamål än de den är avsedd för.
- 2.4 Handskas och varm med gasapparatens. Tapas den ej.

- 3. **MONTERING AV GASAPPARATEN**
- 3.1 Se till att regleratten (2) är helt stängd (genom att vrida maximalt medurs).
- 3.2 Håll gasbehållaren/gaslofsflaskan (3) upprätt läge när den skall anslutas till gasapparatens. Placera gasapparatens ventill rakt på gasbehållaren/gaslofsflaskan (se fig. B).
- 3.3 Skruva fast gasbehållaren/gaslofsflaskan i ventillens öppning. Se till att ingen inredning springer vid anslutningen. OBS! Gasbehållaren/gaslofsflaskan får endast skruvas på ventilen med handkraft. Vid hår hård tryckning kan skador uppstå på gasbehållaren/gaslofsflaskan.
- 3.5 Monteringen av brännaren (4). Brännarna har bajonettfästning. Tryck in brännaren i hållaren och vrid ett kvarts varv medurs så att tändelektronen (4) pekar uppåt. Observera att brännaren är varm efter användning.
- 3.6 Om ett förvärd (5) medför gasapparatens skad användas för att säkerställa stabilitet.
- 3.7 Se till att fullständigt tåning för gasen uppnått. Kontroll av gas får endast ske utomhus. Kontroll av läckage får aldrig ske med öppen låga. Använd tvålvatnen som appareras vid gasapparatens sammanfogningar och anslutningar. Vid läckage uppstår bubblor runt till exempel vid gasapparatens anslutning till ett till läckage föreligger eller om det luktar gas, tänd ej gasapparatens. Skruva av gasbehållaren/gaslofsflaskan och återtärna den till din ROTHENBERGER återförsäljare.

- 4. **ANVÄNDNING AV GASAPPARATEN**
- 4.1 Rikta brännaren från kroken och från brännbara föremål.
- 4.2 Vrid regleratten (2) moturs för att öppna ventilen, tryck in avtryckaren (6) och lågan tänds.
- 4.3 Med avtryckaren intryckt kan örskada lägstaket ställas in med ratt (2). När avtryckaren släpps släcks lågan omedelbart – säkert och bekvämt.
- 4.4 SUPER FIRE 4 är försedd med låsändringar för avtryckaren (7). För låsning färs låsknappen nedåt, när avtryckaren hålls intryckt (Fig. D). Återställs genom att trycka på avtryckaren.
- 4.5 När ett avtryckare intryckt kan örskada lägstaket ställas in med ratt (2). När avtryckaren släpps släcks lågan omedelbart – säkert och bekvämt.
- 4.6 Användningen av gasapparatens SUPER FIRE 4 upp och ned. SUPER FIRE 4 har en inbyggd regulator som reducerar gasstrycket för att undvika pulserande eller gula lågor när den används i ett rum med låg flammehöjd. Flammehöjden regleras genom att justera regulatorn till önskad gaslofsflaskans temperatur är låg – när gasbehållaren/gaslofsflaskan börjar bli varm - när brännare med högre gasförbrukning används - när brännaren används upp och nedvärd under lång period. Därför rekommenderar vi att gasbehållaren/gaslofsflaskan håller rumstemperatur när arbetet börjas, och att SUPER FIRE 4 hålls stängd så mycket som möjligt under användningen.
- 4.7 Efter användning ska regleratten stängas och SUPER FIRE 4 skruvas bort från gasbehållaren/ gaslofsflaskan.

- 5. **BYTE AV GASBEHÅLLARE**
- 5.1 Stäng ventilen med regleratten (2) helt. Se till att lågan är släckt, att brännaren kallnat och att ingen annan eld finns i närheten. Gasbehållaren/gaslofsflaskan ska bytas utomhus, där en gilla människan befinner sig. Skruva av behållaren/gaslofsflaskan från ventilen och byt ut tåningarna på de ingår spruckna eller uttömda. Undvika inredning genom att placera gasapparatens ventill rakt på gasbehållaren/ gaslofsflaskans gänga och skruva in den endast med handkraft, såsom beskrivs under punkt 3.

- 6. **KONTROLL OCH UNDERHÅLL**
- 6.1 Se alltid till att tåningar (1) är rätt placerade och i gott skick. Detta bör kontrolleras varje gång som gasapparatens monterar. Byt ut tåningar om de är skadade eller uttömda.
- 6.2 Nya o-ringar eller packningar finns att köpa hos din återförsäljare. För artikelnummer se (Fig. A)

- 7. **SERVICE OCH REPARATION**
- 7.1 Gör aldrig ett göra annat underhålls- eller reparationsarbete än vad som här föreskrivits. Vänd dig till återförsäljaren.
- 7.2 Gör aldrig några ändringar på gasapparatens eftersom den kan bli farlig att använda.
- 7.3 Ställskrup för piëzo-tändning (8). På avtryckaren (6) finns en ställskrup för samordning av gasutsläpp och tändgasn från piëzo-tändaren. Den ställs in vid tillverkningen och skall normalt ej behövas justeras. Om den skulle ha rubbats i installationen måste den justeras. Gör så här: Sätt in brännaren i handtaget, öppna regleratten (2). Använd en sexkant 1,5 mm (1/16") nyckel och vrid ställskruvan (6) medurs tills gas kommer ut brännaren. Tand brännaren som nu brinner utan att avtryckaren är intryckt. Vrid därefter ställskrupen moturs tills lågan slöcker. Forsätt att vrida ställskrupen moturs ytterligare ett varv. Nu är avtryckaren rätt inställt.

- 8. **RESERVERDELAR OCH TILBEHÖR**
- 8.1 Använd endast ROTHENBERGER original reservdelar och tillbehör. Var försiktig vid monteringen av reservdelar och tillbehör och undvik att bli upphettade delar.
- 8.2 Använd endast ROTHENBERGER gasbehållare eller gaslofsflaskor till denna gasapparat.
- 8.3 Om svågheter uppstår är tag på reservdelar eller tillbehör kontakta: ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Industriestraße 7 65779 Kelheim/Germany Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 0 Fax + 49 (0) 61 95 / 800 - 3500 info@rothenberger.com www.rothenberger.com

NL GEBRUIKSAANWIJZING
ROTHENBERGER SUPER FIRE 4 GASBRANDER

BELANGRIJK: lees deze instructies aandachtig en maak uzelf vertrouwd met het product vooraleer het toestel op de propaancilinder of het gaspatron te bevestigen. Hiertoe deze instructies regelmatig, om zo te verzekeren. Hou deze instructies bij om ze later eventueel terug te kunnen raadplegen. Dit toestel mag enkel gebruikt worden met de ROTHENBERGER gaspatronen en propaancilinders. Het is zeer gevaarlijk om andere types gaspatronen of propaancilinders op dit toestel te bevestigen.

- 1. **VEILIGHEID (Figuur A)**
- 1.1 Zorg dat de afsluiters (1) van het toestel goed op hun plaats zitten en in goede staat zijn vooraleer u het gaspatron of de gascilinder aansluit.
- 1.2 Gebruik nooit een toestel met beschadigde of versleten afsluiters en gebruik nooit een toestel dat lekt, dat onveilig is of slecht werkt.
- 1.3 Een nieuw gaspatron of cilinder moet steeds op een veilige plek worden aangesloten, d.w.z. in de open lucht en niet in de buurt van open vuur, waakvlammen of elektrische vuren. Zorg ook dat er geen mensen in de buurt zijn.
- 1.4 Controleer het toestel alleen buiten op gaslekken. Doe dat niet met een brandende vlam en gebruik alleen zwepwater.
- 1.5 Indien er een lek is, moet u extra voorzichtig zijn en het gas toten ontspannen. Vergeet niet dat LPG zwaarder is dan lucht. Het kan zich dan ook makkelijk ophopen in geulen of onder de grond.
- 1.6 Laat het toestel nooit onbewakt branden.
- 1.7 Dit toestel verbruikt zuurstof en mag alleen in goede verlichte ruimten gebruikt worden (min. 5 m³/uur). Gebruik het toestel op een veilig afstand van muren en andere ontvlambare materialen.

- 2. **GEBRUIK**
- 2.1 Raak de hete delen van het toestel niet aan tijdens de gebruik.
- 2.2 **Opslag:** Schroef het gaspatron of de gascilinder altijd van het toestel wanneer u het niet gebruikt. Bewaar gaspatronen en -cilinders op een droge plek die niet blootgesteld is aan warmte en buiten het bereik van kinderen. Bewaar ze ook nooit in keiders of in andere ondergrondse ruimten.
- 2.3 Maak het toestel nooit gebruikt van het toestel en laat het alleen dienen waarvoor het ontworpen werd. Wees voorzichtig met het toestel. Laat het niet vallen.

- 3. **VOOR GEBRUIK**
- 3.1 Zorg dat de controleknop (2) dichtgedraaid is (volledig met de wijzers mee).
- 3.2 Hou het patron of de cilinder (3) rechtop wanneer u ze op de SUPER FIRE 4 aansluit.
- 3.3 Plaats de klep op de goetsie manier bovenvo de cilinder of het patron (zoals getoond in figuur B).
- 3.4 Schruw de gascilinder of het patron stevig vast. Het is belangrijk dat u de juiste draaihoek gebruikt om de klep op het toestel schroef. Schroef gewoon handvast. Indien u het patron te sterk aandraait, beschadigt u de klep van het patron.
- 3.5 Klaarmaken van de brander. De brander is uitgerust met een bajonetffesting die een snelle aansluiting maakt. Duw de brander in draai hem 90° zodat de zwaarte ontstekingselektrode op de brander naar boven wijst. Om de brander terug los te maken, draait u hem gewoon 90° in de omgekeerde richting. Let op: de brander is heet en gebrui.
- 3.6 Bij gebruik van het gaspatron moet de patroonsteen (5) worden gemontereerd om de stabiliteit te waarborgen. Die steen kan u ook gebruiken om de SUPER FIRE 4 op te leggen wanneer u hem even niet gebruikt (figuur B).
- 3.7 Zorg dat er geen gas kan ontsnappen. Controleer het toestel alleen buiten op gaslekken. Controleer het noot met een brandende vlam, maar gebruik warm zwepwater dat u aanbrengt op de dichtingen en aansluitingen van het toestel. Indien er beluise ontstaat, wil dat zeggen dat er op die plaats een gaslek is. Indien u niet zeker bent of indien u gas ruikt of rook, steek het toestel dan niet aan. Schroef het patron los en neem contact op met uw plaatselijke distributeur.

- 4. **WERKEN MET HET TOESTEL**
- 4.1 Hou de brander uit de buurt van het lichaam en van ontvlambare voorwerpen.
- 4.2 Draai de instelknop (2) legen de wijzers in, druk op de trekker (6) en de vlam aan het uitelende van de trekker in ontsteken.
- 4.3 Hou de trekker ingedrukt en stel de grootte van de vlam in met de controleknop (2). Wanneer u de trekker loslaat, dooft de vlam automatisch. Dat is veilig en handig.
- 4.4 De trekker van de ROTHENBERGER SUPER FIRE 4 is uitgerust met een vergrendelings-systeem (8). De vergrendeling wordt opzigt gedruwd wanneer de trekker (7) wordt ingedrukt (figuur C). Druk de trekker in om de vergrendeling te maken.
- 4.5 Om de vlam nog veiliger te maken, is ze uitgerust met een anti-terugslagklep. Die kan alleen open als hoge gasdruk voorkomt. Dus kan het gas niet ongewild ontsnappen.
- 4.6 De ROTHENBERGER SUPER FIRE 4 ondersteboven gebruiken. Indien de SUPER FIRE 4 is uitgerust met een veiligheidsgaspatron, wordt de gasdruk automatisch gereguleerd. Het is belangrijk dat u de brander gele steekvlammen veroorzaakt. De SUPER FIRE 4 heeft een ingebouwd regelaar met een mechanisme dat warmte overdraagt naar de opening om steekvlammen te voorkomen. Onder de volgende omstandigheden kunnen echter steekvlammen ontstaan: bij een lage temperatuur van het gaspatron of de cilinder, wanneer het patron of de cilinder bijna leeg is, bij gebruik van branders met een hoger gasdebiet, wanneer de brander lange tijd ondersteboven wordt gebruikt. Daarom raden wij u aan steeds te beginnen werken met een gaspatron of -cilinder op kamertemperatuur en de SUPER FIRE 4 zoveel mogelijk rechtop te gebruiken.
- 4.7 Zorg ervoor dat de klep na gebruik volledig dicht is (controleknop volledig met de wijzers mee gedraaid). Schroef ook steeds het gaspatron of de gascilinder los.

- 5. **VERANGEN VAN HET PATRON OF DE CILINDER**
- 5.1 Sluit de klep (2) volledig. Controleer of de vlam gedooft is en de brander afgekoeld en er geen gaspatronen in de buurt zijn. Ga naar buiten en zorg ervoor dat er geen mensen rond u staan. Schroef het patron van de klep en vervang eventueel de gebroken of versleten afsluiters. U kan voorkomen dat u scheef schroeft door de klep pal te op Schroefdraad van het patron te plaatsen. Schroef het patron handvast, zoals beschreven in punt 4.

- 6. **ROUTINE-ONDERHOUD**
- 6.1 Controleer steeds of de afsluiters (1) op hun plaats zitten en of ze nog in goede staat zijn. Kijk ze elke keer na als u het toestel gebruikt. Vervang beschadigde of versleten afsluiters.
- 6.2 Nieuwe afsluiters en afdichtingen vindt u bij uw plaatselijke distributeur.

- 7. **HERSTELLINGEN**
- 7.1 Verander nooit zelf ander onderhoud of herstellingen uit.
- 7.2 Verander niets aan het toestel. Dat kan immers de veiligheid in het gedrag brengen.
- 7.3 Regelschroef voor de piëzo-ontsteking (8). Deze schroef zit op de trekker (6). Ze stelt de gasstroom af op de piëzo-ontsteking. De gasstroom wordt juist afgesteld in de fabriek, zodat normaal gezien geen bijkomende afstelling nodig is. Indien dat toch het geval is, plaats dan een brander op de handgreep, draai de controleknop (2) open en draai de regelschroef naar rechts (met de wijzers mee) tot er gas uit de brander stroomt. Steek de brander aan. Hij brandt nu zonder dat u de trekker indrukt. Draai de schroef naar links (tegen de wijzers in) tot de vlam dooft. Draai de schroef nog één slag verder. Nu is de ontsteking juist afgesteld. Gebruik een Allen-sleutel van 1,5 mm (1/16") voor de regelschroef.

- 8. **VERVANGSTUKKEN EN TOEBEHÖR**
- 8.1 Gebruik altijd vervangstukken en toebehoren van ROTHENBERGER. Pas goed op wanneer u vervangstukken en toebehoren monteert. Raak de hete delen niet aan.
- 8.2 Gebruik met dit toestel alleen gaspatronen en -cilinders van ROTHENBERGER.
- 8.3 Indien u moeilijk juist vervangpatronen, reserveonderdelen of toebehoren vindt, neem dan rechtstreeks contact met ons op: ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Industriestraße 7 65779 Kelheim/Germany Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 0 Fax + 49 (0) 61 95 / 800 - 3500 info@rothenberger.com www.rothenberger.com

FR MODE D'EMPLOI
CHALUMEAU ROTHENBERGER SUPER FIRE 4

IMPORTANT: Lisez les instructions attentivement et familiarisez-vous avec le produit avant de fixer l'appareil sur la cartouche ou la bouteille de gaz. Vérifiez ces instructions périodiquement pour rester au courant de leur contenu. Ces instructions sont pour servir de référence. Ce appareil sera uniquement utilisé avec les cartouches ou les bouteilles de gaz. Il peut s'avérer dangereux d'essayer d'installer d'autres types de cartouches ou de bouteilles de gaz.

- 1. **INFORMATIONS SUR LA SECUREITE (Fig. A)**
- 1.1 Vérifiez que les joints de l'appareil (1) sont en place et en bon état avant d'installer la cartouche ou la bouteille de gaz.
- 1.2 N'utilisez jamais un appareil dont les joints sont abîmés ou usés, et n'utilisez jamais un appareil avec une fuite, qu'il est endommagé ou défectueux.
- 1.3 Changez ou installez toujours la cartouche ou la bouteille de gaz dans un endroit sûr, loin de l'extérieur, à l'écart de toute source de chaleur, telle que les flammes nues, les veilleuses, les feux électriques, et à l'écart des autres personnes.
- 1.4 Si vous devez vérifier les fuites de gaz de l'appareil, faites-le à l'extérieur. Ne cherchez pas les fuites à l'aide d'une flamme nue. Utilisez uniquement de l'eau savonneuse.
- 1.5 Si l'y a eu une fuite, vous devez être extrêmement prudent et évacuer le gaz par ventilation. Notez que le gaz PL est plus lourd que l'air. Il peut donc facilement s'accumuler dans les tranchées ou sous le niveau du sol.
- 1.6 Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- 1.7 Cet appareil consomme de l'oxygène et ne doit être utilisé que dans des endroits bien aérés - min. 5 cm³/h.
- 1.8 Utilisez l'appareil à une distance raisonnable des murs et autres matériaux inflammables.

- 2. **MANIPULATION DE L'APPAREIL**
- 2.1 Evitez de toucher les parties chaudes de l'appareil pendant ou après son utilisation.
- 2.2 Stockage: il faut toujours dévisser la cartouche ou la bouteille de l'appareil lorsqu'on ne l'utilise pas. Stockez-les dans un endroit sûr et, sec, à l'écart de la chaleur et hors de portée des enfants. Ne stockez jamais les cartouches ou les bouteilles de gaz dans des caves ou d'autres endroits souterrains.
- 2.3 N'utilisez pas improprement l'appareil, ou ne l'utilisez pas pour des travaux pour lesquels il n'a pas été prévu.
- 2.4 Manipulez l'appareil avec soin. Ne le laissez pas tomber.

- 3. **MONTAGE DE L'APPAREIL**
- 3.1 Vérifiez que le bouton de commande (2) est coupé (tourné à fond vers la droite).
- 3.2 Maintenez la cartouche ou la bouteille (3) droite lorsque vous l'installez sur la valve.
- 3.3 Poussez la valve correctement au-dessus de la valve de la cartouche ou de la bouteille (comme indiqué à la Fig. B).
- 3.4 Vissez doucement la cartouche ou la bouteille dans la valve. Veillez à ne pas fausser le filetage de la cartouche. Ne serrez la vis qu'à la main. Ne serrez pas trop fort, sinon vous allez endommager la cartouche.
- 3.5 Le brûlateur est fourni de atorio rapido a baionetta. Inserire il bruciatore e notare di 90° in senso orario in modo tale che l'ellettro non dia iniezione (5) sul bruciatore sia posizionato verso l'alto. Per smontare il bruciatore ruotare in senso antiorario di 90°. Attenzione: il bruciatore è caldo dopo l'uso. Per evitare ustioni, attendere il completo raffreddamento il flusso del gas, questa operazione deve essere eseguita sempre all'aperto. Non utilizzare fiamme per il controllo della tenuta, ma esclusivamente acqua tiepida saponata applicata in prossimità dell'attacco dell'apparecchiatura. Se è presente una perdita di gas, essa sarà evidenziata dalla formazione di bolla. In caso di dubbio, o se sentite odore di gas, svitate subito la cartuccia senza proseguire nell'accesione dell'apparecchiatura e rivolgetevi al vostro rivenditore.
- 3.6 Montage du brûleur. Le brûler se connecte à l'aide d'un raccord rapide à baïonnette. Enfoncez le brûleur dans le support et tournez-le de 90° pour que l'électrode d'allumage noire (5) sur le brûleur soit tournée vers le haut. Pour détacher le brûleur, tournez-le de 90° en sens inverse. Remarque: le brûleur est très chaud après utilisation. Attendez que le brûleur se refroidisse complètement avant de vérifier la fuite de gaz. Cette opération doit être effectuée toujours à l'extérieur. Ne cherchez pas les fuites de gaz avec une flamme nue. Utilisez uniquement de l'eau savonneuse que vous appliquez sur les joints et les raccords de l'appareil. Une fuite provoque des bulles autour de la zone de fuite. Si vous avez des doutes ou si vous entendez du gaz s'échapper ou sentez une odeur de gaz, s'essayer pas d'allumer l'appareil. Dévissez la cartouche et contactez votre distributeur local.

- 4. **UTILISATION DE L'APPAREIL**
- 4.1 Maintenez le bouton de réglage (2) vers la gauche, pressez la gâchette (6) pour allumer la flamme sur le brûleur.
- 4.2 Maintenez la gâchette enfoncée et réglez la taille de la flamme en tournant le bouton de commande (2). Lorsque vous relâchez la gâchette, la flamme s'éteint automatiquement - un système sûr et pratique.
- 4.3 La gâchette du ROTHENBERGER SUPER FIRE 4 est équipée d'un verrou (7). Ce verrou est réposé sur le côté lorsque vous pressez la gâchette (6) (Fig. B). Pour débloquer le verrou, relâchez la gâchette.
- 4.4 Lorsque l'appareil est installé, le chalumeau est équipé d'un clapet anti-retour qui ne s'ouvre que lorsqu'un brûleur est installé, ce qui permet d'éviter un échappement de gaz involontaire. Pas de brûleur - pas de gaz!
- 4.5 Utilisation du ROTHENBERGER SUPER FIRE 4 à l'envers.
- 4.6 Si vous utilisez le SUPER FIRE 4 à l'envers, il possède un régulateur intégré pour contrôler la pression et pour éviter que le gaz risque de traverser le régulateur et le bec du brûleur, ce qui provoque des flammes onduleuses ou des flammes jaunes. Ces phénomènes peuvent se produire dans une des situations particulières suivantes - lorsque la température de la bouteille ou de la cartouche de gaz est basse - lorsqu'il reste moins de gaz dans la bouteille ou la cartouche de gaz - lorsque vous faites un gros consomm en gaz - lorsque vous utilisez le brûleur à l'envers durant une période prolongée. Nous vous recommandons donc de commencer le travail avec une cartouche ou une bouteille de gaz à température ambiante et de maintenir le SUPER FIRE 4 aussi droit que possible.
- 4.7 Après utilisation, vérifiez que la valve est complètement fermée (bouton de commande tourné à fond vers la droite) et dévissez le SUPER FIRE 4 pour le détacher de la cartouche ou de la bouteille de gaz.

- 5. **SOSTITUZIONE CARTUCCIA/BOMBOLA**
- 5.1 Chiudere completamente la valvola mediante la manopola di regolazione (2). Verificare che la fiamma sia completamente spenta, che il bruciatore si sia raffreddato e che non ci siano altre fiamme accese nelle vicinanze. Portare l'apparecchiatura all'aperto ad opportuna distanza da altre persone. Svitare la cartouche o la bombola dalla valvola; sostituire le guarnizioni di tenuta dell'apparecchiatura se si presentano usurate, danneggiate o rotte. Per evitare di avvitare la nuova cartouche o la nuova bombola con un falso asse, è opportuno posizionare la valvola sopra la cartouche o sopra la bombola, in asse, ed avvitare a mano fino a tenuta, così come spiegato alla sezione 3.
- 5.2 Sostituire il bruciatore con un bruciatore di riserva.
- 5.3 **MANUTENZIONE PREVENTIVA**
- 5.4 Verificare sempre che le guarnizioni di tenuta (1) siano al loro posto e in buono stato. Controllare periodicamente l'apparecchiatura e le guarnizioni che si presentano usurate, danneggiate o rotte. Per evitare di avvitare la nuova cartouche o la nuova bombola con un falso asse, è opportuno posizionare la valvola sopra la cartouche o sopra la bombola, in asse, ed avvitare a mano fino a tenuta, così come spiegato alla sezione 3.
- 5.5 **ASSISTENZA TECNICA E RIPARAZIONI**
- 5.6 Non improvvisari riparatoni.
- 5.7 Non modificare l'apparecchiatura, questo potrebbe causarne un funzionamento insicuro.
- 5.8 Utilizzare preferibilmente cartouche/bombola ROTHENBERGER con questa apparecchiatura.
- 5.9 Se incontrate difficoltà nel reperire le cartouche/bombole, gli accessori o le parti di ricambio rivolgete Vi al Vostro rivenditore.

- 6. **ENTRETIEN DE ROUTINE**
- 6.1 Vérifiez toujours que les joints (1) sont en place et en bon état. Contrôlez-les chaque fois que vous montez l'appareil. Si les joints sont abîmés ou usés, remplacez-les.
- 6.2 Vous trouvez de nouveaux joints et de nouvelles garnitures d'étanchéité chez votre distributeur local.

- 7. **REPARAZIONE E MANUTENZIONE PREVENTIVA**
- 7.1 Non modificare l'apparecchiatura, questo potrebbe causarne un funzionamento insicuro.
- 7.2 Utilizzare preferibilmente cartouche/bombola ROTHENBERGER con questa apparecchiatura.
- 7.3 Se incontrate difficoltà nel reperire le cartouche/bombole, gli accessori o le parti di ricambio rivolgete Vi al Vostro rivenditore.

- 8. **PIECES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES**
- 8.1 Utilisez que des pièces de rechange et des accessoires de marque ROTHENBERGER. Soyez prudent lorsque vous montez des pièces de rechange et des accessoires. Évitez de toucher les parties chaudes.
- 8.2 Utilisez exclusivement des cartouches ou des bouteilles de gaz ROTHENBERGER pour cet appareil.
- 8.3 Si vous éprouvez des difficultés pour obtenir des cartouches de remplacement, des accessoires ou des pièces de rechange, adressez-vous directement à nous: ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Industriestraße 7 65779 Kelheim/Germany Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 0 Fax + 49 (0) 61 95 / 800 - 3500 info@rothenberger.com www.rothenberger.com

IT ROTHENBERGER SUPER FIRE 4
ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Leggere attentamente le istruzioni per familiarizzarsi con il prodotto prima di applicare la cartuccia o la bombola all'apparecchiatura. Conservare e rivedere le istruzioni periodicamente nel tempo per mantenerne la conoscenza. L'apparecchiatura deve essere usata con cartouche o bombola esclusivamente con botellas o cartouches de gas ROTHENBERGER. Potrebbe essere pericoloso cercare di applicare l'apparecchiatura ad altre tipos de cartouches o de bombolas de gas.

- 1. **INFORMAZIONI PER L'USO SICURO (Fig. A)**
- 1.1 Accertarsi della corretta presenza della guarnizione di tenuta (1) e delle sue buone condizioni prima di inserire la cartouche o la bombola.
- 1.2 Non utilizzare mai l'apparecchiatura se la guarnizione si presenta danneggiata, né utilizzare l'apparecchiatura che evidenzii perdite o malfunzionamento.
- 1.3 Inserire e sostituire le cartouche o le bombole sempre in aree sicure, solo all'esterno, lontano da possibili fonti di accensione del gas, quali fiamme vive, luci pilota, fuochi elettrici e distanti da persone.
- 1.4 Se è proprio indispensabile controllare la tenuta del gas e la solidità dell'apparecchiatura, questo deve essere eseguito all'aperto. Non controllare con la fiamma, ma con acqua e sapone.
- 1.5 Nel caso di fuga di gas, siate molto cauti e ventilate per disperdere il gas. Attenzione: il gas liquido utilizzato è più pesante dell'aria e quindi può accumularsi in pozzetti o comunque sotto il livello del terreno.
- 1.6 Non abbandonare l'apparecchiatura accesa.
- 1.7 L'apparecchiatura brucia ossigeno e quindi deve essere utilizzata in ambienti con un buon ricambio (min. 5 metri cubi).
- 1.8 Usare l'apparecchiatura a distanza di sicurezza da pareti e altri materiali combustibili.

- 2. **UTILIZZO DELL'APPARECCHIATURA**
- 2.1 Fare attenzione a non toccare, durante e immediatamente dopo l'uso, le parti surriscaldiate dell'apparecchiatura.
- 2.2 Conservazione: svitare sempre la cartouche o la bombola dall'apparecchiatura quando questa non viene utilizzata. Conservare in luogo asciutto e sicuro lontano da fonti di calore ed inaccessibile ai bambini. Non conservare mai cartouche e bombole di gas in cantina o in luoghi simili.
- 2.3 Non utilizzare l'apparecchiatura per scopi diversi da quello per cui è stata prodotta.
- 2.4 Utilizzare l'apparecchiatura con cura ed attenzione. Non farla cadere.

- 3. **ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIATURA**
- 3.1 Assicurarsi che la manopola di regolazione (2) sia chiusa (avvitata in senso orario).
- 3.2 Mantenere la cartouche o la bombola in posizione verticale (3) nella fase di inserimento nell'apparecchiatura.
- 3.3 Appoggiare accuratamente l'apparecchiatura sopra la cartouche o la bombola (vedi figura 2).
- 3.4 Avvitare la cartouche o la bombola dolemente e all'ascissa verticale all'apparecchiatura. **Avvitare unicamente a mano fino a tenuta. Non bloccare più del necessario in quanto un eccessivo serraggio potrebbe danneggiare la valvola della cartuccia.**
- 3.5 Il bruciatore è fornito di atorio rapido a baionetta. Inserire il bruciatore e notare di 90° in senso orario in modo tale che l'ellettro non dia iniezione (5) sul bruciatore sia posizionato verso l'alto. Per smontare il bruciatore ruotare in senso antiorario di 90°. Attenzione: il bruciatore è caldo dopo l'uso. Per evitare ustioni, attendere il completo raffreddamento il flusso del gas, questa operazione deve essere eseguita sempre all'aperto. Non utilizzare fiamme per il controllo della tenuta, ma esclusivamente acqua tiepida saponata applicata in prossimità dell'attacco dell'apparecchiatura. Se è presente una perdita di gas, essa sarà evidenziata dalla formazione di bolla. In caso di dubbio, o se sentite odore di gas, svitate subito la cartuccia senza proseguire nell'accesione dell'apparecchiatura e rivolgetevi al vostro rivenditore.

- 4. **IMPIEGO DELL'APPARECCHIATURA**
- 4.1 Orientare sempre il bruciatore lontano dal corpo e da oggetti infiammabili.
- 4.2 Ruotare la manopola di regolazione (2) in senso antiorario, premere il grilletto (6) per accendere la fiamma.
- 4.3 Mantenere premuto il grilletto e regolare la fiamma con la manopola (2). Quando il grilletto viene lasciato, la fiamma automaticamente si spegne in modo sicuro.
- 4.4 Il grilletto dell'apparecchiatura ROTHENBERGER SUPER FIRE 4 è fornito di dispositivo di bloccaggio (7). Il dispositivo di bloccaggio viene spostato lateralmente quando il grilletto (6) viene premuto. Per liberare il dispositivo di bloccaggio, premere il grilletto.
- 4.5 Per offrire ulteriore sicurezza, l'apparecchiatura è fornita di valvola di non-torno che si apre solo quando è montato un bruciatore, in modo tale da evitare fuoriuscite di gas non intenzionali.
- 4.6 Impiego dell'apparecchiatura in posizione capovolta Quando l'apparecchiatura ROTHENBERGER SUPER FIRE 4 viene utilizzata in posizione capovolta può verificarsi un funzionamento irregolare con presenza di punte gialle. La nostra apparecchiatura SUPER FIRE 4 è stata progettata con un regolatore incorporato in modo da consentire un adeguato riscaldamento dei bruciatori, tale da minimizzare questo inconveniente. Questo inconveniente si presenta quando: si sta utilizzando una cartouche o una bombola molto fredde; quando la cartouche o la bombola non è stata correttamente inserita; quando il consumo di gas, quando si sta utilizzando il bruciatore in posizione capovolta da lungo tempo. Per questo consigliamo di iniziare il lavoro con una cartouche che sia a temperatura ambiente e di mantenere quanto più possibile l'apparecchiatura SUPER FIRE 4 in posizione verticale.
- 4.7 Dopo l'uso, assicurarsi di aver chiuso completamente la valvola (la manopola deve essere chiusa in senso orario completamente) e svitare la cartuccia dall'apparecchiatura SUPER FIRE 4.

- 5. **SOSTITUZIONE CARTUCCIA/BOMBOLA**
- 5.1 Chiudere completamente la valvola mediante la manopola di regolazione (2). Verificare che la fiamma sia completamente spenta, che il bruciatore si sia raffreddato e che non ci siano altre fiamme accese nelle vicinanze. Portare l'apparecchiatura all'aperto ad opportuna distanza da altre persone. Svitare la cartouche o la bombola dalla valvola; sostituire le guarnizioni di tenuta dell'apparecchiatura se si presentano usurate, danneggiate o rotte. Per evitare di avvitare la nuova cartouche o la nuova bombola con un falso asse, è opportuno posizionare la valvola sopra la cartouche o sopra la bombola, in asse, ed avvitare a mano fino a tenuta, così come spiegato alla sezione 3.
- 5.2 Sostituire il bruciatore con un bruciatore di riserva.
- 5.3 **MANUTENZIONE PREVENTIVA**
- 5.4 Verificare sempre che le guarnizioni di tenuta (1) siano al loro posto e in buono stato. Controllare periodicamente l'apparecchiatura e le guarnizioni che si presentano usurate, danneggiate o rotte. Per evitare di avvitare la nuova cartouche o la nuova bombola con un falso asse, è opportuno posizionare la valvola sopra la cartouche o sopra la bombola, in asse, ed avvitare a mano fino a tenuta, così come spiegato alla sezione 3.
- 5.5 **ASSISTENZA TECNICA E RIPARAZIONI**
- 5.6 Non improvvisari riparatoni.
- 5.7 Non modificare l'apparecchiatura, questo potrebbe causarne un funzionamento insicuro.
- 5.8 Utilizzare preferibilmente cartouche/bombola ROTHENBERGER con questa apparecchiatura.
- 5.9 Se incontrate difficoltà nel reperire le cartouche/bombole, gli accessori o le parti di ricambio rivolgete Vi al Vostro rivenditore.

- 6. **ENTRETIEN DE ROUTINE**
- 6.1 Vérifiez toujours que les joints (1) sont en place et en bon état. Contrôlez-les chaque fois que vous montez l'appareil. Si les joints sont abîmés ou usés, remplacez-les.
- 6.2 Vous trouvez de nouveaux joints et de nouvelles garnitures d'étanchéité chez votre distributeur local.

- 7. **REPARAZIONE E MANUTENZIONE PREVENTIVA**
- 7.1 Non modificare l'apparecchiatura, questo potrebbe causarne un funzionamento insicuro.
- 7.2 Utilizzare preferibilmente cartouche/bombola ROTHENBERGER con questa apparecchiatura.
- 7.3 Se incontrate difficoltà nel reperire le cartouche/bombole, gli accessori o le parti di ricambio rivolgete Vi al Vostro rivenditore.

- 8. **PIECES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES**
- 8.1 Utilisez que des pièces de rechange et des accessoires de marque ROTHENBERGER. Soyez prudent lorsque vous montez des pièces de rechange et des accessoires. Évitez de toucher les parties chaudes.
- 8.2 Utilisez exclusivement des cartouches ou des bouteilles de gaz ROTHENBERGER pour cet appareil.
- 8.3 Si vous éprouvez des difficultés pour obtenir des cartouches de remplacement, des accessoires ou des pièces de rechange, adressez-vous directement à nous: ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Industriestraße 7 65779 Kelheim/Germany Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 0 Fax + 49 (0) 61 95 / 800 - 3500 info@rothenberger.com www.rothenberger.com

ES INSTRUCCIONES DE MANEJO
SOPLETE ROTHENBERGER SUPER FIRE 4

IMPORTANTE: Lea estas instrucciones cuidadosamente y familiarícese con el producto antes de conectar el aparato al cartucho o botella de gas. Revise las instrucciones periódicamente para mantenerlas en su conocimiento. Guarde estas instrucciones para su futura referencia. Este aparato será utilizado exclusivamente con botellas o cartouches de gas ROTHENBERGER. Puede ser peligroso intentar conectar otro tipo de cartouches o botellas de gas.

- 1. **INFORMACION DE SEGURIDAD (Fig. 1)**
- 1.1 Asegúrese de que las juntas (1) estén en su lugar y en buenas condiciones antes de conectar el cartucho o la botella de gas.
- 1.2 Nunca utilice un aparato con las juntas dañadas o gastadas y nunca utilice un aparato que fugue, este dañado o no funcione adecuadamente.
- 1.3 Cambie siempre o conecte el cartucho/botella de gas en un lugar seguro, solamente al exterior, lejos de cualquier fuente de ignición o de llama abierta, llamas piloto, fuegos eléctricos y lejos de otra gente.
- 1.4 Si tiene que comprobar el buen estado del aparato de gas, hágalo al exterior. No pruebe las fugas con una llama abierta. Use solamente agua jabonosa.
- 1.5 Si ha detectado una fuga de gas, se debe ser extra cuidadoso y evacuar el gas por ventilación. Tenga en cuenta que el GLP es más pesado que el aire. Por lo tanto puede acumularse fácilmente en zanjas o por debajo del nivel del suelo.
- 1.6 Nunca deje desatendido el aparato cuando esté encendido.
- 1.7 Este aparato consume oxígeno y debe ser utilizado solamente en áreas bien ventiladas - min. 5 m³